

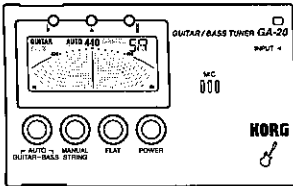
KORG GUITAR / BASS TUNER GA-20

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

取扱説明書

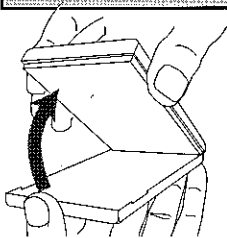


J E G F 1

Thank you for purchasing the Korg GUITAR/BASS TUNER GA-20.
Merci d'avoir fait l'acquisition du Korg GUITAR/BASS TUNER GA-20.
Herzlichen Dank für den Kauf des GUITAR/BASS TUNER Korg GA-20.
このたびはコルグギター/ベースチューナーGA-20をお買い上げいただき、ありがとうございます。

KORG KORG INC.
15-12, Shimotakaido 1-chome, Suginami-ku, Tokyo, Japan
© 1998 KORG INC.

Installing the battery Installation des piles Batterie einbauen 電池の入れ方



While pressing the area marked OPEN on both sides, open the case, and insert the batteries being careful to observe the correct polarity. Battery life may differ according to the conditions of use. If the unit malfunctions, and turning the power OFF and then ON does not resolve the problem, remove and then reinstall the batteries.

Tout en appuyant sur les deux côtés de l'endroit marqué OPEN (ouvrir), ouvrez le boîtier et introduisez les piles en faisant bien attention de respecter la polarité. Les piles s'useront plus ou moins vite selon les conditions d'usage. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, et que le fait de l'éteindre et de le rallumer ne résout pas le problème, retirez puis réintroduisez les piles.

Drücken Sie auf beiden Seiten auf den mit OPEN markierten Bereich, öffnen Sie das Gehäuse und legen Sie die Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität. Abhängig von den Einsatzbedingungen des Geräts, kann die Lebensdauer der Batterien unterschiedlich lang sein. Falls Pehlfunktionen auftreten, die sich durch Aus- und Einschalten des Geräts nicht beheben lassen, nehmen Sie die Batterien heraus und bauen Sie sie nochmals ein.

両脇の“OPEN”を押しながらケースを開け、極性に注意して電池を入れてください。
誤動作が発生して、電源ON/OFFしても直らない場合は、電池をはずして入れなおしてください。

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

To power the tuner, use only two AAA (R03, LR03, L30) 3V dry cell batteries (sold separately). Be sure to turn the power switch OFF when the unit is not in use. Remove the batteries in order to prevent it from leaking when the units is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

This product contains a microcomputer. Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Cleaning

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

CE mark for European Harmonized Standards

CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).

Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

THE FCC REGULATION WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

NOTICE

KORG products are manufactured under strict specifications and voltages required by each country. These products are warranted by the KORG distributor only in each country. Any KORG product not sold with a warranty card or carrying a serial number disqualifies the product from the manufacturer's/distributor's warranty and liability. This requirement is for your own protection and safety.

Précautions à prendre

Emplacement

L'utilisation de l'appareil dans les endroits suivants risquerait d'être la cause d'un mauvais fonctionnement:

- Sous les rayons directs du soleil
- Dans des endroits de températures extrêmes ou d'une humidité excessive
- Dans des endroits excessivement sales ou poussiéreux
- Dans des lieux sujets à des vibrations excessives
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Pour alimenter le tuner, utilisez uniquement deux piles sèches R3 3V (vendues séparément). Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Cet instrument contient un micro-ordinateur. Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Manipulations

Pour éviter tout dommage, ne jamais exercer une force excessive sur les interrupteurs ou les commandes.

Entretien
Essuyer l'extérieur avec un chiffon propre et sec. Ne jamais utiliser de détergents liquides comme du benzène ou du thinner ni des composants de nettoyage ou des cires inflammables.

Conserver le manuel

Après avoir lu attentivement le présent manuel, veuillez le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Tenir tout corps étranger à l'écart de l'instrument:

- Ne jamais poser de récipient contenant du liquide à proximité de l'instrument. La pénétration de liquide dans l'instrument risquerait de provoquer une panne, un incendie ou un court-circuit.
- Veiller à ce qu'aucun objet métallique ne tombe dans l'instrument. Si un corps étranger a pénétré dans l'équipement, débrancher l'adaptateur de la prise secteur puis contacter le représentant Korg le plus proche ou le magasin où l'équipement a été acheté.

Marque CE de conformité aux normes de sécurité européennes

La marque CE attachée à nos produits alimentés par secteur indique que ces produits sont conformes à la directive EMC (89/336/CEE) ainsi qu'à la directive relative à la marque CE (93/68/CEE). Cette marque est valable jusqu'au 31 décembre 1996.

La marque CE attachée après le 1^{er} janvier 1997 indique que ces produits sont conformes à la directive EMC (89/336/CEE), à la directive relative à la marque CE (93/68/CEE) ainsi qu'à la directive relative au courant de basse tension (73/23/CEE).

Enfin, la marque CE attachée à nos produits alimentés par batterie indique que ces produits sont conformes à la directive EMC (89/336/CEE) ainsi qu'à la directive relative à la marque CE (93/68/EEC).

ATTENTION

Les produits KORG sont fabriqués suivant les normes et les tensions d'alimentation requises dans chaque pays. Ces produits sont garantis par le distributeur KORG dans le cadre de sa seule distribution. Tout produit KORG non vendu avec sa carte de garantie ou ne portant pas son numéro de série perd le bénéfice de la garantie du fabricant. Ces dispositions ont pour but la protection et la sécurité de l'utilisateur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellung

Betreiben Sie das Gerät nicht in folgenden Umgebungen, da dies zu Fehlfunktionen führen könnte:

- in direktem Sonnenlicht
- bei extremer Temperatur oder Luftfeuchtigkeit
- in extrem staubigen oder schmutzigen Umgebungen
- unter dem Einfluß starker Vibrationen
- in der Nähe eines Magnetfeldes

Stromversorgung

Benutzen Sie für die Stromversorgung des Tuner ausschließlich zwei separat erhältliche Mikrozellen (R03, LR03, L30) (3V Trockenbatterien).

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wann das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht austausfen.

Interferenzen bei anderen Elektrogeräten

Dieses Produkt ist mit einem Mikrocomputer ausgerüstet. Bei der Aufstellung in direkter Nähe von Rundfunk- und Fernsehgeräten kann deren Empfang durch Interferenzen gestört werden.

Betreiben Sie dieses Gerät deshalb in ausreichender Entfernung von Rundfunk- und Fernsehempfangern.

Handhabung

Bedienen Sie die Schalter und Regler nicht mit übermäßiger Kraft, um Beschädigungen zu vermeiden.

Reinigung

Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie keine flüssigen Reinigungsmittel, zum Beispiel Leichtbenzin, Verdünnern, Lösungsmittel oder brennbare Polituren.

Bedienungsanleitung

Nachdem Sie die Bedienungsanleitung gelesen haben, sollten Sie sie für den späteren Gebrauch gut aufbewahren.

Fremdgegenstände

- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit in die Nähe dieses Geräts. Wenn Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, könnte dies einen Systemausfall, Brand oder Stromschlag zur Folge haben.
- Achten Sie darauf, daß keine Metallgegenstände in das Gerät gelangen. Sollte dies dennoch geschehen, ziehen Sie den Wechselstromadapter aus der Netzsteckdose. Setzen Sie sich anschließend mit dem nächstgelegenen Korg-Fachhändler oder dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

CE-Marke der EG-Norm

Die CE-Marke auf unseren netzgespeisten Geräten deutet auf deren Übereinstimmung mit den EMC- und CE-Richtlinien der EG (respektive 89/336/EWG und 93/68/EWG) hin. Diese Abzeichen ist bis zum 3. Dezember 1996 gültig.

Die CE-Marke ab 1. Januar 1997 deutet auf Übereinstimmung mit den EMC-, CE- und Niederspannungsstrom-Richtlinien der EG (respektive 89/336/EWG, 93/68/EWG und 93/68/EWG) hin.

Die CE-Marke auf unseren batteriegespeisten Geräten deutet auf deren Übereinstimmung mit den EMC- und CE-Richtlinien der EG (respektive 89/336/EWG und 93/68/EWG) hin.

ACHTUNG

Aller KORG-Produkte werden entsprechend den Richtlinien der jeweiligen Länder mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Sie unterliegen den Garantiebestimmungen der KORG-Vertriebsfirmen in den einzelnen Ländern. Es ist besonders wichtig, den Service-Beleg umgehend vollständig ausgefüllt und mit der Seriennummer des Gerätes an die Vertriebsfirma abzuschicken.

Im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit, z. B. bei Verlust des Gerätes oder bei Funktionsstörungen, ist bei uns die Seriennummer gespeichert.

Darüber hinaus erhalten Sie Informationen über Software-Update-Möglichkeiten sowie aktuelle Softwareübersichten und Neuerscheinungen im KORG Professional Bereich.

安全上のご注意

- 本製品を使用する前に、以下の指示をよく読んでください
- 次のような場合には直ちに電池を抜き、コルグ営業所またはお買い上げになった販売店に修理を依頼してください。
 - 異物が内部に入ったり、液体がこぼれたとき
 - 製品が(雨などで)濡れたとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき
- 次のような場所での使用や保存はしないでください。
 - 温度が極端に高い場所(直射日光のあたる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)
 - 水気の近く(風呂場、洗面台、濡れた床など)や温度の高い場所
 - ホコリの多い場所
- 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは、絶対しないでください。必ず最寄りのコルグ営業所またはコルグ営業技術課に相談してください。
- 本製品に、異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)や液体(水やジュースなど)を絶対に入れないでください。
- 本製品を分解したり、改造したりしないでください。

注意

- 本製品はマイクロコンピュータを使用した機器です。このため他の電気機器を接近して同時に使用になりますと、それらに雑音が入ることがあります。逆に他の電気機器から本製品が雑音を受けて誤動作をする場合があります。
- 長期使用しない場合は、電池の液漏れを防ぐために電池を抜いておいてください。
- スイッチに必要以上の力を加えますと故障の原因となりますので注意してください。
- 外装のお手入れは、必ず乾いた柔らかい布で軽く拭いてください。ベンジンやシンナー系の液体は絶対にこぼらないでください。(コンパウンド質、強酸性のポリッシャーも不可。)
- 今後の参照のために、この取扱説明書はお読みになった後も大切に保管してください。

保証規定

ご注意ください

この製品は、当社の厳密な製品検査に合格したものです。万一保証期間内に製造上の不備に起因する故障の生じた場合は下記の保証規定により無償修理いたします。

保証条件

1. 本保証書の有効期間はご購入の日より1年間です。
2. 次の場合の修理は保証期間内であっても有料修理となります。
 - 消耗部品(電池など)を交換する場合。
 - お取扱いが不適当のために生じた故障の場合。
 - 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - 故障の原因が本製品以外の、他の機器にある場合。
 - コルグサービスステーション及びコルグ指定者以外の手により修理、改造された部分の処理が不適当であった場合。
 - 保証書に販売店名、お買い上げ日などが記入されていない場合あるいは、字句を書き替えられた場合。
 - 本保証書の提示が怠りした場合。
 - 日本国外で使用される場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理となります。
3. 保証期間が切れますと修理は有料になりますが、引き続き、製品の修理は責任を持ってさせていただきます。修理用性能部品(電子回路など)は通常8年間を基準に保有しております。ただし外装部品(パネルなど)の修理は類似の代替品を使用することもありますがご了承ください。
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。移転先のコルグ製品お取り扱い楽器店、またはコルグ営業技術課までお問い合わせください。

お願い

本保証書に販売年月日の記入がない場合は無効となります。
※修理は、お買い上げの販売店に必ず本保証書を提示の上、ご依頼ください。記入不可能な場合はお買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒にご保管ください。
※本書は再発行致しませんので、紛失しないよう大切に保管して下さい。

コルグチューナーGA-20

保証書(日本国内有効)

本書は上記の保証規定により無料修理を行うことをお約束するものです。お買い上げの日から満1年の間に万一故障が発生した場合は製品と共に本書をお買い上げの販売店にご持参の上、修理をご依頼ください。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

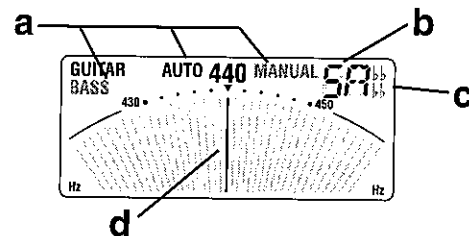
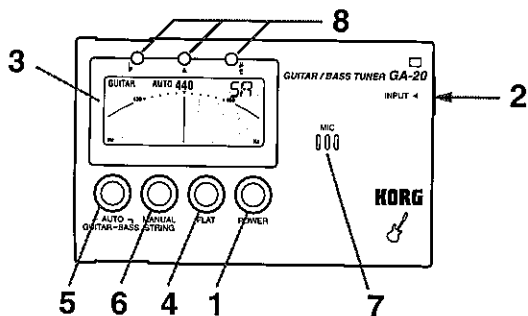
アフターサービス

上記の保証規定によりアフターサービスをいたします。アフターサービスについてご不明の点は下記へお問い合わせください。

株式会社コルグ

- インフォメーション 〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12 ☎(03)5376-5022
東京営業所 〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-11-17 ☎(03)3323-5241
名古屋営業所 〒466-0852 名古屋市中区八事本町100-51 ☎(052)832-1419
大阪営業所 〒531-0072 大阪市北区豊崎3-2-1 淀川5番館7F ☎(06)374-0691
福岡営業所 〒810-0012 福岡市中央区白金1-3-25 第2池田ビル1F ☎(092)531-0166
修理等のお問い合わせは最寄りの各営業所、または下記までお問い合わせください。
営業技術課 〒143-0001 東京都大田区東海5-4-1

明正大井5号営業所 コルグ物流センター内 ☎(03)3799-9085



Controls and functions

1. POWER switch

This turns the power on/off. When the power is on, a period of 20 minutes with no sound being input will automatically turn off the power.

2. INPUT jack

The output or pickup of the guitar/bass that you wish to tune can be connected to this jack.

3. LCD screen

a. Mode: Indicates the current mode.

[AUTO (GUITAR, BASS), MANUAL (GUITAR, BASS)]

b. String (note name): Indicates the note that you are tuning.

[GUITAR: 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E]

[BASS: LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB=LowB, HC=HighC)]

c. Flat: The number of flats (♭) indicates that you are tuning the number of semitones lower than the displayed note name.

d. Meter: Verify that the desired note name is displayed, and tune your instrument so that the needle is in the center position. Relative to middle A=440 Hz, each mark on the scale is 2 Hz. For example if you wish to tune each string to a standard of A=436 Hz, adjust the pitch of your instrument so that each string is two marks to the left of center.

4. FLAT switch

The number of flats (♭) will change each time you press this switch.

5. AUTO switch

When you press this switch, the GA-20 will enter AUTO mode. In AUTO mode, the note name closest in pitch to the sound you play will be selected automatically.

Each time you press this switch, the GA-20 will alternate between BASS and GUITAR. When tuning a bass, switch this to the BASS setting.

* This setting is remembered when the power is turned off. However it will be initialized when the batteries are changed.

Initial value: GUITAR (AUTO mode)

6. MANUAL/STRING switch

When you press this switch, the GA-20 will enter MANUAL mode. In MANUAL mode, you can press this switch to select the string (note name) that you wish to tune. Before doing so, press the AUTO switch to select the instrument (GUITAR or BASS) that you wish to tune.

7. MIC

If you are tuning an acoustic instrument, place the sound-producing portion of the instrument near this mic. If the INPUT jack is connected, the mic will not function.

8. Tuning guide LEDs

Tune your instrument so that the center LED lights. The left LED will light when the pitch is flat, and the right LED when the pitch is sharp.

Specifications

Tuning: 12 note equal-tempered

Detection range: B \sharp 440 (24.50 Hz)~B \flat 6 (1975.54 Hz)

Pitch precision: \pm 1 cent

Tuning modes: AUTO (GUITAR, BASS), MANUAL (GUITAR, BASS)

Flat tuning function: 1~4 semitones (semitone steps)

Connection jack: INPUT jack

Power supply: two AAA batteries 3V (sold separately)

Battery life: approximately 100 hours (conventional batteries, A4 input continuously)

Dimensions: 99 mm (W) x 62 mm (D) x 15 mm (H)

Weight: 60 g (without batteries)

Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

各部の名称と機能

1. POWER (パワー) スイッチ

電源のONとOFFが切り替わります。電源ONのときに音の入力が20分間無い場合は、自動的にOFFになります。

2. INPUT (インプット) ジャック

チューニングするギター、ベースのアウトプットやピックアップ等を接続します。

3. 液晶表示

a. モード: 現在のモードを表示します。

[AUTO (GUITAR, BASS), MANUAL (GUITAR, BASS)]

b. 弦(音名): チューニングする音名を表示します。

[GUITAR: 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E]

[BASS: LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB=LowB, HC=HighC)]

c. フラット: 表示している音名より半音から4半音(2音)下げてチューニングすることを♭の数で表示します。

d. メーター: チューニングしたい音名が表示していることを確認し、針の表示が中央に合うように楽器の音の高さを調整してください。中央のA=440Hzに対して、1目盛が2Hzに対応します。例えば、A=436Hzとして各弦を調整する場合は、各弦を2目盛下がった状態に調整してください。

4. FLAT (フラット) スイッチ

このスイッチを押すごとに♭の表示の数が増えます。

5. AUTO (オート) スイッチ

このスイッチを押すとAUTOモードになります。AUTOモードでは入力した音に最も近い音名が自動的に表示されます。

また、1回押すごとにBASSとGUITARが切り替わります。ベースをチューニングする場合は、BASSに切り替えてチューニングしてください。

※この設定は電源をOFFにしても記憶しています。ただし、電池を交換した場合は、設定は初期化されます。初期値: GUITAR (AUTOモード)

6. MANUAL/STRING (マニュアル/ストリング) スイッチ

このスイッチを押すとMANUALモードになります。MANUALモードでは、このスイッチを押して、チューニングしたい弦(音名)を表示させます。あらかじめAUTOスイッチを押して、チューニングする楽器(GUITARまたはBASS)を選択してください。

7. MIC (マイク)

アコースティック楽器をチューニングをするときには、音の出る部分に近づけてください。INPUTジャックが接続されているときは動作しません。

8. チューニングガイドLED

中央のLEDが点灯するようにチューニングしてください。音が低いときは左、高いときは右のLEDが点灯します。

仕様

音律: 12平均律

測定範囲: B \sharp 440 (24.50Hz)~B \flat 6 (1975.54Hz)

測定精度: \pm 1セント

チューニングモード: AUTO (GUITAR, BASS), MANUAL (GUITAR, BASS)

フラットチューニング機能: 1~4半音(半音ステップ)

接続端子: INPUTジャック

電源: 単4電池2個 3V (別売)

電池寿命: 約100時間(マンガン標準電池, A4連続入力時)

外形寸法: 99mm (W) x 62mm (D) x 15mm (H)

重量: 60g (電池含まず)

仕様および外観は改良のため予告なく変更場合があります。

Commandes et fonctions

1. Bouton POWER (MARCHE)

Pour mettre sous et hors tension. L'appareil s'éteindra automatiquement au bout de 20 minutes en l'absence de signal.

2. Prise INPUT (ENTREE)

Il vous est possible de brancher la guitare/la basse à cette prise pour les accorder.

3. Ecran à cristaux liquides

a. Mode: Indique le mode actuel.

[AUTO, (GUITARE, BASSE), MANUEL (GUITARE, BASSE)]

b. Corde (nom de la note): indique la note que vous utilisez pour accorder l'instrument.

[GUITARE: Mi, La, Ré, Sol, Si, Mi]

[BASSE: Si bas, Mi, La, Ré, Sol, Do haut]

c. Bémols: le nombre de bémols (♭) indique que vous accordez le nombre de demi-tons à un niveau inférieur à la note dont le nom est affiché.

d. Mètre: vérifie que le nom de la note voulue est affiché et accorde votre instrument de façon à ce que l'aiguille se trouve au centre. Par rapport au milieu La=440 Hz, chaque marque de l'échelle représentant 2 Hz. Par exemple, si vous accordez chaque corde au La normal=436 Hz, modifiez le ton de votre instrument de façon à ce que chaque corde se situe deux marques à gauche du centre.

4. Bouton BÉMOL

Le nombre de bémols (♭) changera à chaque fois que vous appuierez sur ce bouton.

5. Bouton AUTO

Lorsque vous appuyez sur ce bouton, le GA-20 se mettra en mode AUTO. En mode AUTO, le nom de la note la plus proche du ton joué sera automatiquement sélectionné.

A chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, le GA-20 basculera entre BASSE et GUITARE. Lors de l'accord d'une basse, passez au réglage BASSE.

* Ce réglage restera en mémoire lorsque l'appareil sera mis hors tension. Toutefois, il sera réinitialisé après le changement des piles.

Valeur initiale: GUITARE (mode AUTO)

6. Bouton MANUAL/STRING (MANUEL/CORDE)

Lorsque vous appuyez sur ce bouton, le GA-20 se mettra en mode MANUEL. En mode MANUEL, vous pouvez appuyer sur ce bouton pour sélectionner la corde (nom de la note) que vous désirez accorder. Avant de faire cela, appuyez sur le bouton AUTO pour sélectionner l'instrument (GUITARE ou BASSE) que vous désirez accorder.

7. MIC (MICROPHONE)

Lorsque vous accordez un instrument acoustique, placez la partie de l'instrument dont sort le son près de ce micro. Si la prise jack INPUT (ENTREE) est branchée, le microphone ne fonctionnera pas.

8. Afficheurs DEL de guide d'accord.

Accordez votre instrument de façon à ce que l'afficheur DEL s'allume. L'afficheur DEL gauche s'allume lors de l'émission de bémols, l'afficheur DEL de droite s'allume lors de l'émission de dièses.

Spécifications techniques

Accord: 12 notes à tempérament égal

Fourchette de détection: So (24,50 Hz)-Si (1975,54 Hz)

Précision du ton: ±1 cent.

Modes d'accord: AUTO (GUITARE, BASSE), MANUEL (GUITARE, BASSE)

Fonction d'accord en bémol: 1-4 demi-tons (incrément de demi-tons)

Prise jack: prise jack INPUT (ENTREE)

Alimentation: deux piles R3 3V (vendues séparément)

Durée des piles: environ 100 heures (piles conventionnelles, entrée continue en La)

Dimensions: 99 mm (Larg.) x 62 mm (Prof.) x 15 mm (Haut.)

Poids: 60 g (sans les piles)

Les spécifications et l'apparence peuvent changer sans préavis pour des raisons d'amélioration du produit.

Regler und Funktionen

1. POWER-Schalter

Damit schalten Sie das Gerät ein und aus. Wenn kein Signal eingespeist wird, schaltet sich das Gerät nach 20 Minuten aus.

2. INPUT-Buchse

Schließen Sie an diese Buchse den Ausgang oder Tonabnehmer der zu stimmenden Gitarre bzw. des Basses an.

3. LCD-Bildschirm

a. Modus: Zeigt den aktuellen Modus an.

[AUTO (GUITAR, BASS), MANUAL (GUITAR, BASS)].

b. Saite (Notenname): Zeigt die Note an, die gestimmt wird.

[GUITAR: 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E]

[BASS: LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB=Low B/tiefes H, HC=High C/hohes C)].

c. Erniedrigungszeichen: Die Anzahl an Erniedrigungszeichen (♭) gibt an, wieviel Halböne die Stimmung unter dem angezeigten Notennamen liegt.

d. Nadelanzeige: Stellen Sie sicher, daß der gewünschte Notenname angezeigt wird, und stimmen Sie Ihr Instrument so, daß die Nadel exakt in der Mitte steht. Relativ zum mittleren A=440 Hz gibt jede Markierung auf der Skala einen 2 Hz-Schritt an. Wenn Sie beispielsweise jede Saite Ihres Instruments in Relation zur Standardtonhöhe A=436 Hz stimmen möchten, stellen Sie die Saiten so ein, daß deren Tonhöhe zwei Markierungen links der Mitte liegt.

4. FLAT-Schalter

Die Anzahl an Erniedrigungszeichen (♭) ändert sich mit jedem Druck auf diese Taste.

5. AUTO-Schalter

Wenn Sie diese Taste drücken, schaltet der GA-20 in den AUTO-Modus. Im AUTO-Modus wird der Name der Note, der der gespielte Klang am nächsten kommt, automatisch gewählt.

Mit jedem Tastendruck wechselt der GA-20 zwischen BASS und GUITAR. Schalten Sie beim Stimmen eines Basses auf die Option BASS.

* Diese Einstellungen bleiben auch nach Ausschalten des Geräts gespeichert. Sie werden allerdings initialisiert, wenn Sie die Batterien wechseln. Voreinstellung: GUITAR (AUTO-Modus).

6. MANUAL/STRING-Schalter

Wenn Sie diese Taste drücken, schaltet der GA-20 in den MANUAL-Modus. Im MANUAL-Modus können Sie diese Taste drücken, um die zu stimmende Saite (Notennamen) zu wählen. Drücken Sie vorher den AUTO-Schalter, um das zu stimmende Instrument (GUITAR oder BASS) zu wählen.

7. MIC

Beim Stimmen eines Akustikinstrumentes sollten Sie den klangerzeugenden Teil des Instruments in der Nähe des Mikrofons platzieren. Wenn die INPUT-Buchse belegt ist, funktioniert das Mikrofon nicht.

8. Stimmhilfe-LEDs

Stimmen Sie Ihr Instrument so, daß die mittlere LED leuchtet. Die linke LED leuchtet bei zu tiefer Tonhöhe, die rechte LED bei zu hoher Tonhöhe.

Technische Daten

Stimmung: 12 gleichschwebende Töne

Erkennungsbereich: B₁0 (24,50 Hz)-B₆ (1975,54 Hz)

Stimmgenauigkeit: ±1 Cent

Stimmodi: AUTO (GUITAR, BASS), MANUAL (GUITAR, BASS)

Flat Tuning-Funktion: 1-4 Halböne (Halbtönschritte)

Anschlußbuchse: INPUT-Buchse

Stromversorgung: 2 Mikrozellen 3V (separat erhältlich)

Lebensdauer der Batterien: etwa 100 Stunden (normale Batterien, bei konstantem A4-Eingangssignal)

Abmessungen: 99 mm (B) x 62 mm (T) x 15 mm (H)

Gewicht: 60 g (ohne Batterien)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden.